

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/ACC/ALB/3

13 de septiembre de 1995

(95-2650)

Original: inglés

ADHESIÓN DE ALBANIA

Preguntas y respuestas relativas al Memorándum sobre el régimen de comercio exterior (Documento L/7613)

Mediante comunicación de fecha 12 de noviembre de 1992, distribuida con la signatura L/7120, el Gobierno de la República de Albania solicitó la adhesión al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio con arreglo al artículo XXXIII del Acuerdo General. Teniendo en cuenta la Decisión adoptada por el Consejo General el 31 de enero de 1995, el Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de Albania al GATT de 1947 se transformó en Grupo de Trabajo sobre la Adhesión a la OMC. El mandato del Grupo de Trabajo se reproduce en el documento WT/L/24. En el documento L/7613 se invitaba a los miembros a presentar por escrito preguntas sobre el régimen de comercio exterior de Albania. A continuación se reproducen las preguntas presentadas por los miembros y las respuestas a esas preguntas proporcionadas por las autoridades de Albania.

Las delegaciones que deseen formular otras preguntas acerca del régimen de comercio exterior de Albania pueden comunicarlas a la delegación de Albania (con copia a la Secretaría) antes de la reunión del Grupo de Trabajo, de modo que Albania pueda dar a los miembros respuestas ponderadas en oportunidad de la reunión del Grupo de Trabajo.

ÍNDICE

<u>Sección</u>	<u>Número de la pregunta</u>
II. ECONOMÍA Y COMERCIO EXTERIOR	
A. Economía	
1.c) Instituciones competentes en el ámbito del comercio	1-2
B. Régimen de comercio exterior	
1. El papel del comercio exterior en la economía	3-5
III. RÉGIMEN DE COMERCIO EXTERIOR	
A. Reglamentación de las importaciones	
3. Nomenclatura	6-7
4. Evolución de la estructura arancelaria	8-10
6. Contingentes, licencias y otras medidas no arancelarias	11-12
7. Régimen tributario	13-22
9. Normas de origen	23-27
11. Normas y certificados	28-31
12. Medidas sanitarias y fitosanitarias	32
B. Reglamentación de las exportaciones	
2. Tipos de derechos de exportación	33
4. Sistemas de licencias de exportación	34
D. Reglamentación del comercio en tránsito	35
IV. POLÍTICAS QUE AFECTAN AL COMERCIO EXTERIOR	
A. Privatización	36
B. Empresas comerciales del Estado	37-40
F. Política industrial	41
G. Política en materia de inversiones extranjeras	42-45
J. Turismo	46-47
L. Zonas francas o de libre comercio	48
SERVICIOS	
Servicios financieros - Generalidades	49
Servicios financieros - Banca	50-65
Servicios financieros - Seguros y valores	66
Construcción	67
Servicios profesionales	68
H. Contratación pública	69-76

CAPÍTULO II. ECONOMÍA Y COMERCIO EXTERIOR

A. Economía

1.c) Instituciones competentes en el ámbito del comercio

Pregunta 1

En el Memorándum se explica que el Ministerio de Industria, Transporte y Comercio expide licencias "para los pocos productos que están sujetos a un régimen de licencias de exportación". ¿Qué productos están sujetos al régimen de licencias de exportación y cómo se aplican esas licencias?

Respuesta

No hay actualmente ningún producto sujeto a un régimen de licencias de exportación. Está prohibida la exportación de algunos productos. Se ruega remitirse a la sección III.B.4.

Pregunta 2

Sigue habiendo algunos precios controlados. ¿Podría Albania dar más detalles sobre los controles de precios y sobre los procedimientos utilizados para calcular y ajustar los precios? ¿Hay planes de eliminar esos controles?

El Gobierno de Albania indica que siguen estando controlados los precios de la harina, el pan, el azúcar, el arroz y un número limitado de productos no alimentarios.

- **Se ruega dar detalles del alcance y la aplicación de la reglamentación de control de los precios de esos cuatro artículos.**
- **¿Tiene el Gobierno de Albania planes de eliminar esos controles en el futuro y, en caso afirmativo, hay un calendario para su eliminación?**

Respuesta

Desde noviembre de 1991, Albania ha venido liberalizando gradualmente los precios de todos excepto un número limitado de productos y servicios. Siguen estando controlados los precios de cuatro productos básicos, a saber, la harina, el pan, el azúcar y el arroz, y de los siguientes artículos no alimentarios y servicios proporcionados por el Gobierno: agua potable; vapor; energía eléctrica; petróleo; gasolina; queroseno; algunos medicamentos; libros de texto escolares; transporte público para las personas; servicios de correo y telecomunicaciones; algunos servicios agrícolas (por ejemplo, de riego); y algunos servicios de registro público (por ejemplo, el registro de automóviles).

Los precios se calculan teniendo en cuenta lo siguiente: las condiciones generales de vida, los cambios en los niveles de precios y de ingresos (especialmente para las personas que tienen ingresos fijos), los costos de producción y los precios de mercado, especialmente en los países vecinos.

Se prevé que algunos de los precios que siguen sujetos a control se liberalizarán a comienzos de 1996.

B. Régimen de comercio exterior

1. El papel del comercio exterior en la economía

Pregunta 3

Se ruega dar detalles de la forma en que se están explicando las seis medidas adoptadas para lograr los objetivos en materia de comercio exterior enumeradas en esta sección.

El Gobierno de Albania indica que está tomando medidas para mejorar su política comercial. ¿Qué tipos de "proyectos especiales destinados a mejorar los resultados comerciales" está realizando Albania?

Respuesta

Medida 1. Liberalización del régimen de comercio

Se han adoptado medidas para liberalizar más el régimen de comercio. En 1995, se eliminaron los requisitos de licencia para la exportación de carbón, tabaco sin elaborar, petróleo, gasolina y bencina. Nuestro objetivo es la liberalización completa de las exportaciones. En cuanto a las importaciones, el acontecimiento reciente más importante ha sido la adopción el 1º de julio de 1995 de una lista revisada de aranceles de importación. En comparación con la lista anterior, la nueva es más sencilla -tres niveles arancelarios en lugar de cuatro- y más liberal en el sentido de que se ha eliminado el recargo global de 5 por ciento sobre las importaciones.

Medida 2. Privatización de las empresas de comercio exterior

Se ha completado la documentación requerida para la privatización de las empresas de comercio exterior (por ejemplo, documentos relativos a la evaluación de los activos), y algunas empresas ya han sido privatizadas, entre ellas algunos depósitos. El programa sigue adelante.

Medida 3. Concertación de acuerdos económicos con interlocutores extranjeros

Una de las formas más importantes en que Albania está tratando de aplicar esta medida es mediante esfuerzos encaminados a convertirse en miembro de la OMC. Además, Albania está llevando a cabo conversaciones sobre acuerdos económicos y comerciales con varios países (por ejemplo, el Japón y Francia). Por último, se han completado las conversaciones preliminares con la Unión Europea con respecto a un posible Acuerdo de Asociación.

Medida 4. Realización de proyectos especiales destinados a mejorar los resultados comerciales

No se ha llevado a cabo hasta ahora ningún proyecto especial para mejorar los resultados comerciales. Se están considerando dos posibilidades: i) la creación de un centro de información comercial que proporcionaría información fácilmente accesible a las empresas, por ejemplo, sobre reglamentaciones de exportación, procedimientos aduaneros, nueva legislación que afecta al comercio, condiciones de los mercados internacionales, etc.; y ii) la creación de una zona de libre comercio.

Medida 5. Reorganización de la Cámara de Comercio

Desde la aprobación de una ley sobre la Cámara de Comercio e Industria (Ley N° 7804, de 10 de marzo de 1994), Albania ha establecido una red de cámaras de comercio sobre la base de esta nueva ley. Hasta ahora, se ha completado la reorganización de 20 cámaras de comercio e industria. Se prevé el establecimiento de 36 cámaras en toda Albania.

Medida 6. Fomento de la creación de asociaciones comerciales privadas

Se está llevando a cabo una encuesta de las empresas que se dedican a actividades de comercio internacional para determinar la forma en que las políticas gubernamentales afectan su funcionamiento diario y para informarles del papel que pueden desempeñar las asociaciones de comerciantes privados en el mantenimiento de un régimen comercial abierto.

Pregunta 4

Todas las importaciones (con la excepción del trigo y la harina) están sujetas a un recargo fijo del 5 por ciento del valor de aduana. ¿Qué medidas se están adoptando para eliminar ese recargo?

¿Puede proporcionar Albania más información sobre las razones y el funcionamiento de sus recargos fijos sobre todas las importaciones, con excepción de la harina y el trigo?

La Oficina de Aduanas recauda por su propia cuenta derechos de importación y exportación, aranceles de servicios y "recargos fijos" para los productos distintos de la harina y el trigo.

- **¿Por qué se aplica este recargo? ¿Por qué están exentos el trigo y la harina? Se ruega verificar que el recargo del 5 por ciento sobre el valor de aduana se aplica además de otros derechos de importación.**
- **¿Prevé Albania eliminar el recargo del 5 por ciento que se mantiene sobre la mayor parte de los productos importados, o incorporarlo en la lista arancelaria en oportunidad de su adhesión a la OMC?**

Respuesta

El recargo del 5 por ciento se eliminó el 1º de julio de 1995 al adoptarse la Ley de Nomenclatura de los Productos (Nº 7936, de 18 de mayo de 1995) por la que se establece una nueva lista arancelaria.

Pregunta 5

Con arreglo al Código de Aduanas, se prevé el establecimiento de "derechos especiales de aduana" para casos determinados.

- **Se ruega definir esos casos y dar ejemplos de ellos. ¿En qué circunstancias pueden cobrarse "derechos especiales de aduana"? ¿Cuál es la tasa de esos derechos?**

Se ruega explicar las circunstancias en que pueden recaudarse "derechos especiales de aduana" y dar más detalles sobre el nivel de esos derechos y los productos afectados.

Se ruega proporcionar más detalles sobre la naturaleza y el alcance de los "derechos especiales de aduana" que se mencionan en la página 11 del Memorándum. Se ruega indicar también las circunstancias en que se aplicarían esos derechos.

Respuesta

El artículo 12 de la Ley Nº 7609 sobre Aranceles Aduaneros dispone que pueden utilizarse derechos especiales de aduana: i) como medidas de protección, cuando se importan a Albania ciertos productos en cantidades y condiciones tales que pueden llegar a ser una amenaza para los productores

nacionales de los mismos productos o de productos competitivos; o ii) como medidas de prohibición en las siguientes circunstancias:

- para las personas físicas o jurídicas que mantienen relaciones económicas con países extranjeros que pueden ser contrarias a los intereses nacionales;
- para prevenir la competencia injusta, definida según lo descrito en las leyes de Albania;
- para contrarrestar las actividades criminales de empresas, países o uniones de países contrarias a la República de Albania.

No se aplican en la actualidad en ningún caso derechos especiales de aduana.

CAPÍTULO III. RÉGIMEN DE COMERCIO EXTERIOR

A. Reglamentación de las importaciones

3. Nomenclatura

Pregunta 6

Albania está desarrollando una nomenclatura de aduanas basada en el Sistema Armonizado (SA). Se ruega explicar cómo se relaciona la nomenclatura actual con el SA.

Respuesta

El 1º de julio de 1995, Albania empezó a utilizar una nomenclatura de 6 dígitos basada en los 6 primeros dígitos del Sistema Armonizado.

Pregunta 7

¿Tiene Albania la intención de adherirse al Convenio Internacional sobre el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías, de 14 de junio de 1973, de la Organización Mundial de Aduanas? ¿Se tiene en cuenta en la nomenclatura arancelaria de Albania la nomenclatura del Sistema Armonizado, versión de 1992 y 1996?

Respuesta

Por el momento no hay planes con respecto a la participación de Albania en el Convenio Internacional sobre el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías, de 14 de junio de 1973, de la Organización Mundial de Aduanas.

La nomenclatura arancelaria actual de Albania, que entró en vigor el 1º de julio de 1995 (véase la respuesta a la pregunta anterior), se basa en la nomenclatura del Sistema Armonizado, versión de 1996.

4. Evolución de la estructura arancelaria

Pregunta 8

¿Podría Albania proporcionar una lista arancelaria completa al nivel de 8 dígitos del SA para todos los productos industriales y agrícolas, con inclusión de detalles sobre las tasas arancelarias

(incluidos los aranceles de servicios de las Aduanas) para todos los productos? ¿Tiene Albania la intención de consolidar todos sus aranceles a una tasa aplicada?

Respuesta

No existe todavía una lista arancelaria a nivel de 8 dígitos del SA para Albania. Como se señaló antes, el 1º de julio de 1995 empezó a aplicarse una lista arancelaria a nivel de 6 dígitos del SA.

No se ha adoptado todavía una decisión con respecto al nivel o los niveles a que Albania consolidará sus aranceles con arreglo a las disposiciones de la OMC.

Pregunta 9

Según lo indicado en el Memorándum, los vehículos de motor están sujetos a derechos de importación del 5 por ciento (véase la Sección XVII de las notas explicativas del arancel de aduanas de Albania) y a un recargo fijo (5 por ciento del valor en aduanas). Para fines aduaneros, se suponen ciertos precios mínimos que van de 70 a 220 dólares EE.UU. y de 150.000 a 500.000 leks (alrededor de 1.500 y 5.000 dólares EE.UU.) para los automóviles, autobuses y camiones usados. Los productos automotores están sujetos también a un impuesto sobre el volumen de negocio del 15 por ciento para los productos en circulación, que se aplica a todas las importaciones con excepción de la harina y el trigo. Además de esos derechos *ad valorem* (derechos de aduanas, recargos de importación e impuestos sobre el volumen de negocio) en el Memorándum de Albania se hace también referencia a derechos "específicos" (es decir, calculados como monto fijo por unidad) aplicados a la importación de vehículos y a "derechos compuestos" (es decir, una combinación de derechos *ad valorem* y derechos específicos) aplicados a los vehículos usados (véase la página 11 del Memorándum). Se ruega aclarar la naturaleza de esos derechos y la cantidad exacta recaudada sobre las importaciones de automotores.

Respuesta

La ley de Albania prevé tres tipos principales de impuestos (derechos) de importación: derechos *ad valorem*, calculados como porcentaje del valor de la importación; derechos específicos, calculados como impuesto fijo por unidad; y derechos compuestos, calculados como una combinación de derechos específicos y derechos *ad valorem*.

En la práctica, casi todos los derechos son *ad valorem*.

Con respecto a los vehículos, los derechos sobre los vehículos nuevos son *ad valorem*. Los derechos sobre los vehículos usados son específicos. En el cuadro que figura a continuación se indican los derechos específicos aplicados a diferentes clases de vehículos usados, así como los precios mínimos para esos vehículos. Los derechos y los valores mínimos se expresan en dólares de los Estados Unidos.

	<u>Derecho específico</u>	<u>Precio mínimo</u>
Motocicletas	100	200
Automóviles	500	1.500
Autobuses	500	5.000
Minibuses	300	3.000
Camiones	500	5.000

Pregunta 10

¿Se incluye en el cuadro de "los tipos medios ponderados de los aranceles aplicables a los principales grupos de productos" el recargo del 5 por ciento?

Se ruega explicar en qué forma el recargo aduanero del 5 por ciento que aplica Albania podría hacerse compatible con el artículo VIII del GATT que requiere que los cargos (distintos de los derechos) percibidos sobre las importaciones se limiten al coste aproximado de los servicios prestados.

Respuesta

Como se señaló antes, se ha eliminado el recargo del 5 por ciento.

6. Contingentes, licencias y otras medidas no arancelarias

Pregunta 11

Se ruega proporcionar una lista completa de los productos cuya importación está prohibida, junto con las razones de la prohibición. ¿Está también prohibida la producción nacional de esos productos?

Se ruega proporcionarnos una lista completa de los productos cuya importación está actualmente prohibida por razones de salud, seguridad y orden público, y las razones de cada prohibición. ¿Está también prohibida la producción de esos artículos en Albania?

¿Cuáles son los productos agrícolas cuya importación o exportación está prohibida? ¿Cuáles son las semillas cuya importación o exportación está prohibida? ¿Hay una lista de productos prohibidos? En caso afirmativo, se ruega proporcionarla, junto con una justificación de cada prohibición.

Respuesta

Está prohibida la importación de los siguientes productos:

- materiales tóxicos para uso militar y materiales tóxicos obsoletos (por razones de seguridad y de salud);
- otros materiales de desecho peligrosos (por razones de salud);
- hierbas y productos de hierbas infectados (por razones de salud);
- semillas y retoños que pueden utilizarse para producir estupefacientes (por razones de salud);
- medicamentos obsoletos o muy cerca de la fecha de vencimiento (por razones de salud);
- animales infectados (peces) y productos conexos (por razones de salud);
- líquidos, gases o materiales sólidos infectados (por razones de salud);
- productos alimentarios infectados o expirados (por razones de salud);
- plaguicidas expirados o muy cerca de la fecha de vencimiento (por razones de salud);

- estupefacientes o materias primas utilizados para la producción de estupefacientes, así como otras sustancias psicotrópicas (por razones de salud);
- artículos como emblemas, mapas o escritos que constituyen una amenaza para la seguridad nacional o social (por razones de seguridad);

La importación de los siguientes productos está sujeta a licencia o autorización especial:

- todos los tipos de armamentos (por razones de seguridad);
- materiales radiactivos o venenos fuertes (por razones de salud);
- explosivos, cargas y balas (por razones de seguridad);
- plaguicidas (por razones de salud);
- medicamentos (por razones de salud);
- semillas y retoños para uso agrícola (por razones ambientales).

No está prohibida la exportación de ningún producto agrícola.

Pregunta 12

¿Hay contingentes de exportación u otras medidas no arancelarias aplicadas a las exportaciones?

Respuesta

Véase la sección III.B.4 relativa a las reglamentaciones para la exportación.

Además, estamos empezando a preparar reglamentaciones para controlar la exportación de productos y tecnología de uso civil y militar. Esas reglamentaciones se basarán en los acuerdos internacionales existentes sobre control de las exportaciones.

7. Régimen tributario

Pregunta 13

Se ruega proporcionar una copia de la ley relativa al impuesto sobre el volumen de negocio, detalles de la nueva ley sobre el valor añadido y un resumen detallado en un idioma del GATT.

¿Qué progresos se han hecho con respecto al establecimiento de un impuesto al valor añadido para reemplazar el impuesto sobre el volumen de negocio? ¿Cuál es la tasa propuesta del impuesto al valor añadido? ¿Qué artículos estarían sujetos a ese impuesto?

Respuesta

La ley relativa al impuesto sobre el valor añadido fue aprobada por el Parlamento el 27 de abril de 1995 y entrará en vigor en el último trimestre de 1995. Se aplicará a todos los productos y servicios imponible fabricados o prestados en el territorio de Albania por personas sujetas al pago de impuestos, y a todos los productos importados al territorio de Albania.

Todas las personas jurídicas o físicas cuyo volumen de negocio está por encima o se espera que esté por encima del límite establecido para el registro se consideran personas imposables y están obligadas a registrarse como personas imposables. El límite para el registro puede ser revisado por el Consejo de Ministros, según resulte apropiado, teniendo en cuenta la inflación y otros factores económicos o administrativos.

El impuesto sobre el valor añadido de Albania será un impuesto de base amplia con excepciones mínimas. Las excepciones son las siguientes:

- el suministro de tierras o edificios en arrendamiento por un período mayor de dos meses;
- los servicios financieros, incluidas las transacciones relacionadas con contratos de seguros de vida y de reaseguros;
- los bienes o servicios proporcionados a cambio de pagos reducidos por organizaciones sin fines de lucro, como el suministro de bienes o servicios para el tratamiento médico y odontológico o para la protección o el bienestar de los niños o los ancianos, el suministro de servicios educacionales, culturales y deportivos y los servicios prestados por organizaciones religiosas o filosóficas;
- los servicios postales;
- el Banco de Albania (Banco Central);
- los diplomáticos.

La tasa del impuesto sobre el valor añadido es del 12,5 por ciento. Todos los bienes y servicios se gravan a esta tasa. El impuesto sobre el valor añadido se recauda, se cobra y se paga sobre los productos importados como si fuera un derecho de aduanas impuesto por la Ley de Aduanas.

Las exportaciones y los servicios internacionales tienen una tasa equivalente a cero. Están incluidas en esta categoría las exportaciones de productos del territorio de Albania, los servicios prestados por personas imposables en Albania cuando la prestación se lleva a cabo fuera del territorio de Albania y el suministro de bienes y servicios en conexión con el transporte internacional de bienes y de pasajeros.

Está permitido el reembolso del impuesto sobre el valor añadido si el crédito impositivo excedente se arrastra durante seis meses consecutivos y los reembolsos reclamados están por encima de 400.000 leks.

El impuesto sobre el valor añadido está basado en el método de las facturas. Las personas que proporcionan bienes y servicios imposables están obligadas entregar una factura en el momento o inmediatamente después de la entrega de las mercaderías o de la prestación de los servicios. Las facturas son documentos cruciales que determinan la responsabilidad fiscal del proveedor y el crédito fiscal de la persona registrada.

El impuesto sobre el valor añadido pagadero por una persona en un período fiscal determinado es el total del impuesto sobre el valor añadido cobrado por el período fiscal sobre el valor tributario total de los artículos imposables producidos durante el período, menos los créditos fiscales a que tiene derecho esa persona durante ese período.

El período fiscal es un mes civil. El Ministro de Finanzas es responsable de la aplicación del impuesto sobre el valor añadido.

Pregunta 14

Se ruega dar más detalles sobre la aplicación del actual impuesto sobre el volumen de negocio. Se ruega explicar la expresión "sector económico". Entendemos que, en términos generales, la tasa del impuesto sobre el volumen de negocio es del 15 por ciento para los productos, los servicios y las actividades de construcción vendidos dentro de Albania, cero para las exportaciones y 20 por ciento para los productos y servicios vendidos dentro de Albania pero fuera del sector económico. ¿Es esto correcto?

Hay tres niveles diferentes de impuesto sobre el volumen de negocio en Albania (página 14). El impuesto es de 0 por ciento si el producto se vende dentro del mismo sector económico o se exporta. Si el producto se vende fuera del sector económico la tasa es del 20 por ciento. En general, la tasa es del 15 por ciento. Se ruega explicar cuándo se considera que el producto se vende fuera del sector económico y cuándo se aplica la "tasa general".

Respuesta

En primer lugar, queremos señalar que se está eliminando el impuesto sobre el volumen de negocio con la introducción del impuesto sobre el valor añadido, que entrará en vigor en el último trimestre de 1995.

Como se ha señalado antes, hay tres niveles diferentes de impuesto sobre el volumen de negocio: 0 por ciento para la venta de un producto dentro del mismo sector económico o cuando el producto se exporta; 15 por ciento cuando el producto se vende directamente a un consumidor (esta es la "tasa general"); y 20 por ciento cuando el producto se vende a otro sector económico.

Un "sector económico" consiste en empresas o unidades económicas similares dedicadas a la extracción, el refinamiento o la producción de un producto situadas en diferentes puntos de la cadena de producción. Por ejemplo, la madera vendida a una empresa que convierte esa madera en carbón se considera una venta dentro del mismo sector económico. La madera vendida a una empresa que la utilizará en sus actividades de elaboración de alimentos se considera una venta fuera del sector económico. La leña vendida a una familia para la calefacción se considera una venta directa al consumidor.

Pregunta 15

Según lo indicado en la página 14, los productos sujetos al impuesto sobre el volumen de negocio están exentos del impuesto al consumo. Sin embargo, el impuesto sobre el volumen de negocio se aplica a todos los productos vendidos en Albania. Según entendemos, eso implicaría que no hay ningún producto sujeto al impuesto al consumo. Se ruega a Albania que proporcione una explicación a este respecto.

Respuesta

Los productos sujetos a impuestos al consumo no están sujetos al impuesto sobre el volumen de negocio. (Hay un error en el Memorándum.) Véase la respuesta siguiente para una lista de los productos sujetos a impuestos al consumo.

Pregunta 16

Se ruega proporcionar detalles de los productos sujetos a impuestos sobre el consumo y las tasas de esos impuestos (es decir, las tasas de cualquier otro impuesto interno diferente del impuesto

general sobre el volumen de negocio) y una copia de la ley del impuesto sobre el volumen de negocio de Albania, así como una indicación de la práctica y un resumen detallado en un idioma del GATT.

Respuesta

Los productos sujetos a impuestos sobre el consumo son:

- el tabaco y los productos de tabaco (cigarrillos, cigarros, tabaco para el consumo, papel para cigarrillos);
- las bebidas alcohólicas (cerveza, vino, raki, coñac, anisete, fernet, whisky, ron y todas las demás bebidas alcohólicas);
- los refrescos y las bebidas no alcohólicas;
- el agua mineral y el agua con gas;
- la energía eléctrica;
- el alcohol para la venta, importado y nacional;
- los productos de petróleo (gasolina, gasoil, queroseno, valvolina, aceite lubricante, gas licuado, coque de petróleo, solventes, etc.);
- el café.

Para un resumen detallado en un idioma del GATT de los impuestos sobre el consumo de Albania, véase el Anexo D del Memorándum.

Pregunta 17

Con el fin de atraer inversiones extranjeras, las empresas conjuntas y las empresas totalmente de propiedad extranjera establecidas después del 20 de marzo de 1993 que se dedican a actividades productivas durante más de diez años están exentas del impuesto al consumo (páginas 14 y 29). ¿Qué ocurre si las actividades de una empresa que utiliza estas exenciones fiscales terminan dentro del plazo de diez años?

Respuesta

Si las actividades de esas empresas finalizan antes de cumplirse el plazo de diez años, las empresas deben reembolsar al Gobierno de Albania el equivalente de los impuestos de que estuvieron exentas.

Las empresas conjuntas que se dedican a una actividad productiva durante más de diez años están exentas de los impuestos de utilidades (no de los impuestos al consumo) durante sus primeros cuatro años de actividad. Las exenciones de los impuestos al consumo se aplican solamente en el caso de los productos necesarios para las inversiones en actividades de turismo, que están exentos del pago del impuesto al consumo si no pueden encontrarse productos de precio y calidad comparables en el mercado de Albania (Ley N° 7665, de 21 de enero de 1993, relativa al desarrollo de Zonas Turísticas Prioritarias).

Pregunta 18

Parecería (véase el anexo D, página 68) que el nivel del impuesto al consumo sobre la venta de bebidas alcohólicas es mucho más alto para las bebidas importadas (e) 50 por ciento) que para las producidas internamente (f) 30 por ciento). Se ruega aclarar si es así.

Respuesta

La respuesta es afirmativa. Esto se hace para proteger la producción nacional de las empresas albanesas. Se trata de una medida temporal.

Pregunta 19

Hay algunos productos importados sujetos a un impuesto al consumo adicional de entre 20 y 50 por ciento por encima del que se aplica a los mismos productos nacionales (véase el anexo D del Memorándum). ¿Qué medidas se propone aplicar Albania para eliminar esos impuestos adicionales y ajustarse al artículo III del GATT y a los resultados de la Ronda Uruguay?

La aplicación de los impuestos al consumo en Albania (incluida la exención para la producción nacional de bebidas alcohólicas y los impuestos adicionales de entre 35 y 50 por ciento para los productos importados) parece incompatible con el trato nacional (artículo III del GATT). ¿Cuáles son las intenciones de Albania con respecto a esos impuestos una vez que se una a la OMC?

Respuesta

Se aplica un impuesto al consumo más alto sobre algunos productos importados con el fin de proteger la producción nacional durante el período de transición. Ésta se considera una medida temporal.

Pregunta 20

Se ruega confirmar si el impuesto sobre las actividades económicas en pequeña escala se aplica por igual a los comerciantes nacionales y extranjeros, etc.

Respuesta

El impuesto sobre las actividades económicas en pequeña escala se aplica por igual a los comerciantes nacionales y extranjeros.

Pregunta 21

Se ruega dar más detalles sobre la ley de impuestos sobre el patrimonio. ¿Se aplican las mismas reglas a las personas naturales y jurídicas nacionales y extranjeras?

Respuesta

Los impuestos sobre el patrimonio se aplican a todas las personas naturales y jurídicas albanesas y extranjeras que poseen propiedades. (Como se indica en el Memorándum, los extranjeros no tienen derecho a ser dueños de tierras, pero sí a poseer propiedades tales como casas, edificios de oficinas, etc.)

El impuesto sobre las tierras agrícolas se aplica a una tasa fija de entre 15 y 60 dólares EE.UU. por hectárea, según la fertilidad de la tierra, que se clasifica en diez categorías. Para los edificios,

la tasa se calcula en la forma de una tasa fija basada en la superficie, la ubicación y el objetivo a que se destina la tierra.

Se aplican las mismas normas a las personas naturales y jurídicas nacionales y extranjeras.

Pregunta 22

Se ruega a Albania que informe acerca de su calendario para la eliminación de los controles de los precios de las importaciones que todavía existen (véase la página 15 y el anexo E).

Respuesta

Aunque Albania no tiene un calendario preciso, ha adoptado medidas encaminadas a basar los valores de importación en el valor de transacción, en lugar de utilizar precios mínimos para las importaciones. Algunos funcionarios albaneses están recibiendo actualmente capacitación en materia de técnicas para calcular y aplicar el valor de transacción. Además, se está preparando un proyecto de ley sobre el valor de transacción.

9. Normas de origen

Pregunta 23

Se ruega confirmar que, en el texto inglés, en lugar de "principle transformation" debe decir "principal transformation".

Respuesta

Así es.

Pregunta 24

Se ruega explicar por qué se requiere un certificado de origen en todos los casos, inclusive cuando no se solicitan aranceles preferenciales.

Respuesta

Albania no concede preferencias arancelarias a países ni a productos determinados. En consecuencia, los certificados de origen para los productos importados no se exigen por razones relacionadas con preferencias arancelarias. Las razones por las cuales se exigen esos documentos son, en primer lugar, la prevención del contrabando y el comercio de productos sin licencia y, en segundo lugar, la aplicación de embargos.

Pregunta 25

Además del país de origen, ¿hay alguna otra información requerida en el certificado de origen, como el nombre de la fábrica o del productor?

Respuesta

Además del país de origen, en el certificado se incluye también el nombre del productor o de la empresa, así como una descripción de las mercaderías que se han de exportar, la cantidad y el número del documento.

Pregunta 26

¿Deben las exportaciones de productos de acero estar acompañadas de un certificado de origen y, en caso afirmativo, por qué razón?

Respuesta

Se requiere un certificado de origen para los productos de acero incluso si se trata de una cantidad pequeña. Este certificado se emite para los productos de acero de origen albanés que se benefician de preferencias arancelarias en la Comunidad Europea.

Pregunta 27

¿Está previsto simplificar las formalidades aduaneras?

Respuesta

Actualmente se está procurando simplificar las formalidades aduaneras como, por ejemplo, los documentos requeridos en las aduanas de frontera.

11. Normas y certificados

Información general

Con arreglo a la Ley N° 7630, de 28 de octubre de 1992, el Departamento de Normas y Certificación se ocupa de la normalización, acreditación y certificación, y de las actividades conexas.

Las normas albanesas -denominadas "normas STASH" o "Standarde Shqiptare"- son recopiladas por todas las partes interesadas y aprobadas por el Consejo de Normalización adjunto al Departamento de Normas y Certificación.

Hay normas para un total de aproximadamente 4.500 productos. El cumplimiento de las normas es obligatorio para el 60 por ciento de esos productos y voluntario para el 40 por ciento. Hay normas obligatorias para algunos productos a fin de proteger la salud, el medio ambiente y la seguridad.

Albania no tiene leyes sobre la responsabilidad del productor ni leyes relacionadas con la seguridad general de los productos u otras reglamentaciones técnicas. Por esa razón, el 60 por ciento de las normas STASH son obligatorias.

El Departamento de Normas y Certificación se propone preparar lo antes posible un nuevo proyecto de ley sobre normas y certificación, que reflejará la transformación de nuestra economía en una economía de mercado y aumentará la compatibilidad del sistema de normas de Albania con las normas europeas. En el proyecto de ley se tendrá en cuenta la experiencia de los países de Europa Oriental.

Según este proyecto de ley, el Departamento de Normas y Certificación se ocupará solamente de las normas, la certificación y la acreditación y ya no será un órgano de control y verificación. Además, todas las normas STASH serán voluntarias. (Las normas que son actualmente obligatorias pasarían a ser voluntarias uno o dos años después de la aprobación de la ley.) Con arreglo a la nueva ley, la responsabilidad de determinar qué normas STASH serán obligatorias, así como de recopilar y mejorar las reglamentaciones técnicas y el control de su aplicación, corresponderá a los ministerios respectivos.

Pregunta 28

Se ruega dar detalles de los productos sujetos a ensayos obligatorios y certificación de la calidad. Se ruega explicar las razones por las cuales cada uno de estos productos está sujeto a estos requisitos e indicar quién emite los certificados de calidad.

Respuesta

Los productos sujetos a normas obligatorias son los siguientes: alimentos, productos farmacéuticos, algunos productos agrícolas, productos químicos y productos electrotécnicos. Hay también normas especiales relacionadas con la seguridad de la vida humana. Como se ha señalado antes, estos productos están sujetos a ensayos y a certificación de la calidad a fin de garantizar la protección de la salud, el medio ambiente y la seguridad. El Departamento de Normas y Certificación es el órgano encargado de emitir los certificados de calidad.

Pregunta 29

¿Se ajustan las normas obligatorias de Albania a las normas internacionales? ¿Tiene Albania la intención de armonizar sus normas y, en caso positivo, cuándo?

Respuesta

La mayoría de las normas obligatorias STASH corresponden parcialmente a las reglamentaciones técnicas de los países occidentales. Esas normas se armonizaron hace dos años con las de los países de Europa Oriental, y posteriormente se inició el proceso de armonización con las normas de la ISO y de la FAO, EN, UNI, CEI y ASTM. El Departamento de Normas y Certificación se propone adoptar este año la mayoría de las normas EN la forma de normas STASH EN.

Pregunta 30

¿Se aceptan los sistemas internacionales de certificación?

Respuesta

El Departamento de Normas y Certificación ha adoptado como normas STASH las normas ISO 9002 y se prepara para adoptar otras dos normas de esa serie. Sobre la base de la experiencia de instituciones comparables de Europa Occidental (BSI, SIS, DIN, VDE, UNI, CEN e ISO) y de las recomendaciones de sus expertos se están preparando reglamentaciones para la certificación de los productos. El Departamento se propone iniciar la certificación voluntaria en junio. En vista de que una empresa internacional prefiere la certificación con arreglo a la serie ISO 9000, el Departamento empezará a utilizar este año el Sistema de Certificación de la Calidad (basado en el recomendado por expertos de los países de Europa Occidental).

Pregunta 31

Se ruega proporcionar más información sobre las normas obligatorias y los métodos de certificación para los productos agrícolas y ganaderos. ¿Existen normas no obligatorias para los productos agrícolas? ¿Cómo se aplican esas normas y cómo se certifica la calidad?

Respuesta

En general, los productos agrícolas no están sujetos a normas obligatorias, en tanto que los productos para la cría de ganado sí lo están.

12. Medidas sanitarias y fitosanitarias

Pregunta 32

¿Cuáles son las intenciones de Albania con respecto al Acuerdo sobre Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias?

Respuesta

Estamos evaluando las obligaciones establecidas en el Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias en comparación con el estado actual de las reglamentaciones sanitarias y fitosanitarias y de las instituciones de Albania. Confiamos en que los progresos de Albania en esta esfera nos permitirán adherirnos a ese Acuerdo, pero agradeceríamos la oportunidad de intercambiar opiniones con los miembros de la OMC antes de adoptar una decisión al respecto.

B. Reglamentación de las exportaciones

2. Tipos de derechos de exportación

Pregunta 33

¿Puede Albania confirmar que el impuesto al consumo del 100 por ciento sobre las exportaciones de cuero y de tabaco sin procesar ya no se recauda ni se exige?

Respuesta

Así es; el impuesto al consumo sobre las exportaciones de cuero y de tabaco sin procesar ha dejado de recaudarse.

4. Sistema de licencias de exportación

Pregunta 34

¿Qué medidas está tomando Albania para eliminar los requisitos de licencias de exportación y las prohibiciones de exportación?

¿Hay contingentes de exportación u otras medidas no arancelarias aplicables a las exportaciones?

Respuesta

Albania ha tomado medidas importantes para eliminar los requisitos de licencias de exportación y las prohibiciones de exportación. El régimen de exportación se ha liberalizado por completo, excepto en lo que respecta a las prohibiciones relativas a ciertos productos de madera y metales de desecho, como se indica a continuación (Decisión N° 360 del Consejo de Ministros, de 10 de julio de 1995):

- leña;
- madera sin procesar;

- madera aserrada y vigas;
- residuos y desechos de metales preciosos;
- residuos y desechos de hierro y de acero;
- residuos y desechos de cobre;
- lingotes de cobre;
- residuos y desechos de níquel;
- residuos y desechos de aluminio (excepto residuos de empaquetado, como las latas de aluminio para refrescos que habían sido importadas);
- residuos y desechos de plomo;
- residuos y desechos de zinc;
- residuos y desechos de estaño.

No hay actualmente ningún producto sujeto a licencia de exportación. Albania se propone liberalizar plenamente las exportaciones.

D. Reglamentación del comercio en tránsito

Pregunta 35

Albania es Parte Contratante en el Convenio TIR de 1975. Sin embargo, aparentemente no aplica ese Convenio debido a que aún no se ha establecido una asociación nacional de garantía. ¿Se aplica el Convenio TIR en Albania?

Respuesta

Queremos aclarar que Albania ha aplicado de hecho el Convenio TIR desde su adhesión a él en 1975. De 1975 a 1991, el organismo responsable de la aplicación del Convenio fue Trans-Shqip, una empresa de propiedad estatal. En agosto de 1991 se creó la Asociación Nacional de Transportistas de Albania (ANALTIR), que se registró como asociación internacional de transporte. Desde ese momento, la Asociación ha venido cumpliendo su papel de conformidad con las normas internacionales, gracias en parte a la asistencia técnica proporcionada por el Ministerio de Industria, Transporte y Comercio de Albania y el Ministerio de Transporte de los Países Bajos.

CAPÍTULO IV. POLÍTICAS QUE AFECTAN AL COMERCIO EXTERIOR

A. Privatización

Pregunta 36

¿Qué se está haciendo para fomentar la participación extranjera en el proceso de privatización?

Respuesta

La atracción de inversiones extranjeras ha sido y sigue siendo un componente importante de la estrategia de privatización del Gobierno. A fin de atraer inversiones extranjeras, la Empresa Nacional de Privatización se mantiene permanentemente en contacto con el Centro de Promoción de las Inversiones Extranjeras de Albania. El Centro proporciona información sobre las posibilidades de inversión, las leyes y procedimientos relacionados con las inversiones y las facilidades para las inversiones.

La Empresa Nacional de Privatización colabora con las embajadas de Albania en el extranjero y con las embajadas extranjeras en Albania, así como con los posibles inversionistas, proporcionándoles información detallada sobre las empresas y otras entidades que han de privatizarse.

B. Empresas comerciales del Estado

Pregunta 37

Se prevé que las empresas comerciales estatales de Albania se privaticen a comienzos de 1995. ¿Sigue siendo válida esa fecha? ¿Significa esto que se eliminarán todos los monopolios de importación y exportación, o seguirán existiendo empresas gubernamentales o no gubernamentales que tienen derechos o privilegios excesivos con arreglo al artículo XVII?

Respuesta

La fecha fijada para la privatización de las empresas estatales -comienzos de 1995- se ha postergado para más adelante en 1995.

Se tiene la intención de privatizar todas las empresas comerciales del Estado. Cuando el proceso esté completo, ya no existirán empresas comerciales del Estado. Además, ninguna empresa tiene o tendrá un monopolio ni derechos o privilegios exclusivos o especiales en relación con el comercio.

La situación actual es la siguiente: todas las empresas estatales de Albania han preparado una evaluación de las propiedades estatales que se privatizarán. Algunas se han privatizado (vendido) en parte, y otras están en proceso de privatización.

Pregunta 38

Se ruega indicar si hay empresas estatales de comercio exterior que tienen derechos exclusivos o especiales de importación y exportación y, en caso positivo, cuáles son.

Respuesta

No hay ninguna empresa estatal de comercio exterior con derechos exclusivos o especiales de importación o exportación.

Pregunta 39

Albania ha indicado que hay dos empresas estatales de comercialización de productos agrícolas, a saber Eksimagro y Alimpeks, y que esas empresas se privatizarán a comienzos de 1995. Se ruega confirmar esa fecha.

Respuesta

Eksimagro y Alimpeks están en proceso de privatización. La Empresa Nacional de Privatización organizará muy pronto las subastas públicas. Se ha publicado información sobre esas subastas en los periódicos de Albania. Se espera que el proceso de privatización de las dos empresas se complete en la segunda mitad de 1995.

Pregunta 40

¿Podría Albania proporcionar más detalles sobre las operaciones de las empresas comerciales del Ministerio de Agricultura, a saber, Eksimagro y Alimpeks? Desearíamos tener más información sobre sus operaciones de exportación e importación.

Respuesta

Antiguamente, Eksimagro y Alimpeks disfrutaban de un monopolio legal del comercio de productos agrícolas, alimentarios y medicinales y productos conexos. Siguen siendo actualmente empresas de propiedad estatal, pero ya no disfrutaban de ese monopolio ni en la ley ni en la práctica.

Eksimagro sigue importando y exportando medicamentos, plaguicidas, cereales, maíz y carne conservada. Alimpeks se dedica principalmente a la exportación de tabaco, cigarrillos, plantas medicinales, bebidas alcohólicas y alimentos conservados. Alimpeks importa maquinaria y equipo, materias primas y materiales conexos como azúcar, envases, láminas de metal para latas, papel para envolver golosinas, cacao y tabaco para empresas de elaboración de alimentos.

No se dispone de cifras exactas sobre la parte que corresponde a Eksimagro o Alimpeks en el comercio total de esos productos, pero es evidente que los comerciantes privados están desempeñando un papel cada vez más activo en la exportación e importación de esos productos.

F. Política industrial

Pregunta 41

¿Cómo se propone Albania reactivar su sector industrial?

Respuesta

La situación del presupuesto del Estado limita gravemente las posibilidades de reactivar el sector industrial de Albania. Con la asistencia de la comunidad internacional, el Gobierno de Albania está haciendo esfuerzos por reconstruir 32 grandes empresas potencialmente viables. El Organismo para la Reconstrucción de las Empresas encabeza estos esfuerzos, con el apoyo financiero del Banco Mundial.

El desarrollo de las empresas pequeñas y medianas se promueve a través de las actividades de una fundación financiada por EC PHARE, el Gobierno de Alemania y el Gobierno de Albania. Un Fondo Empresarial Albanés-Norteamericano, que se concentraría también en el desarrollo de empresas pequeñas y medianas, está en las etapas finales de preparación. Básicamente, estos fondos procuran fomentar el desarrollo de las empresas pequeñas y medianas mediante la identificación de las actividades comerciales prometedoras, el otorgamiento de créditos y el suministro de asesoramiento comercial a los empresarios albaneses.

Una de las formas más importantes en que el Gobierno de Albania está tratando de reactivar el sector industrial es mediante la privatización de las empresas industriales de propiedad estatal, así como mediante la privatización de otros sectores de la economía. A este respecto, se están privatizando en 1995 las empresas más importantes.

G. Política en materia de inversiones extranjeras

Pregunta 42

¿Tiene Albania la intención de modificar las leyes relativas a la propiedad de la tierra y, en caso positivo, dentro de qué plazo? ¿Seguirá habiendo restricciones a la propiedad?

Respuesta

En julio de 1995 Albania aprobó leyes que permiten a los extranjeros ser dueños de tierras. Esperamos que esta medida facilite y fomente las inversiones extranjeras. Transmitiremos una copia de la ley en un idioma oficial de la OMC tan pronto como se disponga de una traducción.

Pregunta 43

En el Memorándum presentado por Albania se hace referencia a varios textos legislativos, y en particular a la ley sobre las inversiones extranjeras de 2 de noviembre de 1993. Se ruega presentar una copia y un resumen detallado en un idioma oficial del GATT.

Respuesta

Se ha remitido a la Secretaría una copia de la ley de inversiones en un idioma oficial del GATT/OMC. Para un resumen detallado, se ruega remitirse a las páginas 28 y 29 del Memorándum.

Pregunta 44

Aparentemente, la única excepción al trato nacional prevista en la Ley sobre las inversiones extranjeras de Albania se refiere a la compra de tierra. ¿Qué ocurre con la compra de inmuebles o edificios de oficina? ¿Está prohibida la propiedad de ese tipo de bienes por inversionistas extranjeros?

Respuesta

Está permitida la adquisición de edificios y oficinas por extranjeros. Con arreglo a la ley sobre las inversiones extranjeras, de 2 de noviembre de 1993, sólo está prohibida la adquisición de tierras por extranjeros. Como se señaló antes, esta prohibición se está liberalizando.

Pregunta 45

El trato nacional se aplica a las inversiones realizadas en Albania. ¿Existen limitaciones para el acceso al mercado en el sentido del artículo XVI del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS), es decir, en los sectores en que el número de proveedores es limitado en lo que respecta a los inversionistas extranjeros y nacionales? ¿Hay sectores en que existe un límite máximo para las inversiones extranjeras?

Respuesta

Hay algunas restricciones que parecerían ser limitaciones del acceso al mercado en el sentido del artículo XVI del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS). Por ejemplo, en el campo jurídico, solamente los nacionales de Albania pueden ejercer como abogados o notarios públicos. Con respecto a los servicios contables, las empresas de responsabilidad limitada que tienen un cierto tamaño están obligadas a utilizar expertos contables basados en Albania para examinar sus cuentas

anuales. Esos expertos deben estar registrados en una lista de contadores certificados establecida por el Consejo de Ministros. El Consejo de Ministros está autorizado para definir los criterios para el registro. En el sector pesquero, sólo los nacionales de Albania pueden obtener la bandera albanesa para sus embarcaciones.

No hay un límite máximo para el nivel de inversiones extranjeras en ningún sector de servicios.

J. Turismo

Pregunta 46

¿Cuáles son las condiciones para el otorgamiento de autorizaciones por el Comité de Desarrollo del Turismo? Parecería haber limitaciones en cuanto a las operaciones posibles. ¿Sobre qué base se realiza la selección de los proveedores de servicios?

Respuesta

El Comité de Desarrollo del Turismo es un órgano interministerial que se encarga de aprobar o rechazar las solicitudes de personas físicas o jurídicas que desean realizar actividades de turismo en las Zonas Turísticas Prioritarias (Ley N° 7665, de 21 de enero de 1993, relativa a las Zonas Turísticas Prioritarias, promulgada por Decreto N° 446, de 2 de febrero de 1993, del Presidente de la República de Albania).

La decisión de conceder o no un permiso se basa en un análisis de los siguientes elementos:

- i) la presentación de un estudio preliminar por el solicitante;
- ii) la presentación de un documento de explicación del proyecto;
- iii) el cumplimiento de los requisitos establecidos en el formulario de solicitud, que incluyen todos los criterios relativos a los beneficios previstos y las actividades promocionadas.

Pregunta 47

¿Cuáles son las condiciones para la construcción y administración de un centro hotelero?

Respuesta

Sobre la base de la Ley N° 7665, de 21 de enero de 1993, sobre las Zonas Turísticas Prioritarias, las condiciones para la construcción de un hotel (u otra actividad similar) dentro de una Zona Turística Prioritaria son:

- i) la presentación de un proyecto de propuesta de inversión;
- ii) la presentación de un documento de explicación en que se indique el monto de las inversiones, los indicadores técnicos y económicos, la capacidad estructural y otros datos pertinentes;
- iii) la presentación de un formulario de solicitud al Comité de Desarrollo del Turismo.

La municipalidad local determina las condiciones para el establecimiento de un hotel fuera de las Zonas Turísticas Prioritarias.

L. Zonas francas o de libre comercio

Pregunta 48

Se ruega proporcionar más detalles acerca de la posible creación de zonas de libre comercio y de las normas que se aplicarían en esas zonas.

Respuesta

Con el fin de atraer inversiones extranjeras y teniendo en cuenta el mal estado de su infraestructura, Albania está estudiando las posibilidades de crear parques industriales que proporcionen a los inversionistas la estructura básica que necesitan para alcanzar sus objetivos. El 5 de junio de 1995, el Consejo de Ministros aprobó un proyecto de decisión para la creación de parques industriales. El primer parque industrial se crearía en la ciudad de Durrës.

Los parques industriales previstos en la Decisión no tendrían la condición de zonas de libre comercio; estarían sujetos a las mismas reglamentaciones aduaneras que se aplican en toda Albania. Sin embargo, se está considerando la posibilidad de convertir los parques industriales en zonas de elaboración para la exportación y finalmente en zonas de libre comercio.

SERVICIOS

Servicios financieros - Generalidades

Pregunta 49

¿Tiene Albania la intención de presentar una oferta sustancial sobre los servicios financieros en el marco del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS), en que se consoliden condiciones de acceso al mercado liberales y garantías de trato nacional sobre la base del principio n.m.f., para las instituciones financieras extranjeras?

Respuesta

Consideramos que nuestra oferta en lo que respecta a los servicios financieros será sustancial, y esperamos intercambiar opiniones sobre éste y otros aspectos del AGCS.

Servicios financieros - Banca

Pregunta 50

Se ruega proporcionar una descripción detallada del mercado bancario y de seguros de Albania, en particular en lo que respecta a las condiciones jurídicas básicas.

Respuesta

En la sección titulada Servicios financieros - Seguros y valores, que figura a continuación, se presenta una descripción del mercado de seguros. En las páginas 25 y 26 del Memorandum sobre el régimen de comercio exterior figura una descripción del mercado bancario albanés. A continuación se proporciona información sobre algunos acontecimientos recientes en el ámbito bancario, especialmente en relación con las actividades del banco central.

Desde mediados de 1992, el Banco de Albania ha hecho progresos significativos en lo que respecta a asumir las funciones de un banco central. El medio macroeconómico estable de los últimos tres años es prueba del éxito de la política monetaria del Banco de Albania. Ya se ha creado el núcleo de un sistema moderno de política y fiscalización con la introducción de requisitos de reserva, una ventanilla de descuento y un sistema de tasas de interés. El objetivo inmediato es lograr que estos instrumentos sean cada vez más eficaces y que la política monetaria sea lo más coherente posible con los objetivos globales del programa en lo que respecta a la inflación, la balanza de pagos y el crecimiento. El Banco de Albania ha colocado las tasas de interés en un nivel real positivo y se propone pasar gradualmente de tasas reglamentadas a tasas determinadas por el mercado. La introducción de Letras del Tesoro permitirá también que el Banco de Albania empiece a influir en la liquidez de los bancos a través de operaciones de mercado, en tanto que las ventas al público no bancario deberían ayudar a limitar el recurso del Gobierno a la financiación bancaria.

Recientemente, el Banco de Albania liberalizó más el sistema bancario eliminando todas las restricciones para las transacciones corrientes. El tipo de cambio del lek se determina libremente en el mercado interbancario nacional, que compite con un activo mercado de corredores y oficinas. El tipo de cambio ha permanecido en términos generales estable desde fines de 1992, y durante 1993 aumentó en términos reales en alrededor de un 25 por ciento. En los últimos tres años, el Banco de Albania y los bancos en general han fortalecido su posición en materia de reservas de divisas como condición previa importante para aumentar el acceso y la confianza en los mercados financieros internacionales.

Hay tres bancos de propiedad estatal. El Banco Nacional de Comercio es el más importante del país, con una red de 32 sucursales. La mayor parte de sus activos consisten en depósitos de empresas y una porción importante de sus préstamos se concede a empresas de propiedad del Estado. El Banco de Ahorros tiene actualmente alrededor del 85 por ciento de los depósitos de los hogares. Su cartera de préstamos, aunque pequeña, está aumentando rápidamente. Sus préstamos se destinan principalmente al sector privado, y son generalmente a corto plazo. Ambos bancos realizan transacciones cambiarias con empresas y particulares, y el Banco Nacional de Comercio está autorizado para obtener préstamos en el exterior en su propio nombre. El Banco Rural de Comercio se creó en 1993 como el "buen banco", de las cenizas del antiguo Banco de Agricultura y Desarrollo. Realiza actividades bancarias comerciales normales con especial énfasis en el sector agrícola.

El Banco de Albania reconoce el papel crucial del capital y la tecnología extranjeros para la modernización del sistema bancario y acoge por lo tanto con complacencia las inversiones extranjeras en este sector. El establecimiento a fines de 1992 del primer banco mixto de Albania (el Banco Italo-Albanés) fue un paso adelante importante a este respecto. Hay otro banco mixto con participación del Estado albanés y de particulares extranjeros (el Banco Islámico Árabe-Albanés) y sólo un banco extranjero de propiedad totalmente extranjera (el Banco de Dardania). Los bancos están en libertad de realizar toda la gama de actividades y servicios bancarios.

A través del proceso de concesión de licencias, el Banco de Albania podrá determinar mejor las calificaciones de los posibles solicitantes de licencias bancarias. Se han adoptado procedimientos de licencia nuevos y transparentes compatibles con las normas internacionales. El capital mínimo requerido para el establecimiento de un nuevo banco va de 500.000 a 7.000.000 de dólares EE.UU. Las nuevas reglamentaciones darán posibilidades de crear nuevos bancos privados y también incentivos para el buen funcionamiento del sistema bancario albanés.

Las reformas del sector financiero, que el Banco de Albania ha iniciado en forma coordinada con el Gobierno, tienen por fin aumentar la eficacia del Banco Central como autoridad monetaria, promover el establecimiento de varios bancos comerciales capaces de prestar servicios bancarios básicos, establecer un sistema de pagos eficiente y elaborar un marco de reglamentación adecuado.

Pregunta 51

¿Se permitirá a los bancos extranjeros establecer sucursales directamente, sin necesidad del establecimiento previo de una subsidiaria en Albania? Si la Ley N° 7764, relativa a las inversiones extranjeras, se aplica a los bancos, una inversión extranjera podría registrarse como sucursal.

Respuesta

No se permite a los bancos extranjeros abrir sucursales en Albania sin el establecimiento previo de una subsidiaria. Los bancos deben, evidentemente, obtener una licencia para funcionar como bancos comerciales. Las condiciones para la obtención de las licencias se establecen en las "Reglamentaciones para la concesión de licencias para el establecimiento de bancos privados en la República de Albania".

Pregunta 52

¿Hay límites máximos para la propiedad extranjera en los bancos con capital mixto?

Respuesta

No hay límites máximos para la propiedad extranjera en los bancos con capital mixto.

Pregunta 53

¿Están permitidos los bancos de inversiones? El Memorándum se refiere solamente a los bancos comerciales.

Respuesta

No existe actualmente un marco jurídico para los bancos de inversiones.

Pregunta 54

Desearíamos saber si las "responsabilidades primarias" del Banco Central de Albania (por ejemplo, las operaciones en divisas, la emisión de cheques y bonos, la compra y venta de obligaciones y títulos garantizados emitidos por instituciones financieras) constituyen un monopolio *de facto* del Banco Central con respecto a estas actividades y, en caso positivo, si Albania se propone reducir los monopolios existentes.

Respuesta

Las "responsabilidades primarias" del Banco Central de Albania no constituyen un monopolio *de jure* ni *de facto* del Banco de Albania con respecto a estas actividades.

Pregunta 55

¿Podría Albania proporcionar más información sobre las nuevas directrices para la licencia de los bancos emitidas por el Banco Central de Albania en 1994?

Respuesta

Enviaremos por separado una copia de las "Reglamentaciones para la concesión de licencias para el establecimiento de bancos privados en la República de Albania" aprobadas en junio de 1995.

Pregunta 56

¿Podría Albania indicar los requisitos de capital mínimo aplicables a los bancos extranjeros y su diferencia con los aplicables a los bancos nacionales?

Respuesta

Los requisitos de capital mínimo aplicables a los bancos extranjeros ascienden a alrededor de 2 millones de dólares EE.UU. La cifra para los bancos nacionales es de aproximadamente 1 millón de dólares EE.UU.

Pregunta 57

En el Memorándum se indica que se aplica a los bancos extranjeros el trato nacional, excepto en dos aspectos. Se ruega explicar los fundamentos en que se basan las diferencias en cuanto a los requisitos de capital mínimo para los bancos extranjeros. Se ruega explicar también los fundamentos de la prohibición de que los bancos extranjeros acepten depósitos de personas naturales o jurídicas albanesas.

Respuesta

En un proyecto de enmienda de la ley de banca presentado recientemente al Parlamento albanés se prevé levantar la prohibición de que las sucursales de bancos extranjeros acepten depósitos de personas naturales y jurídicas albanesas.

Con respecto a las diferencias en los requisitos de capital mínimo, la intención no es que ello constituya una restricción o un obstáculo para el ingreso de bancos extranjeros. Creemos que el mínimo de 2 millones de dólares EE.UU. para los bancos extranjeros se compara favorablemente con los requisitos de otros países, y refleja simplemente la dificultad que tienen los albaneses para acumular cantidades considerables de capital.

Pregunta 58

¿Es posible el abastecimiento a través de la frontera? ¿Pueden los bancos extranjeros prestar servicios fuera de Albania sin el establecimiento previo en el país de una subsidiaria o una sucursal?

Respuesta

Los bancos extranjeros no pueden prestar servicios en territorio albanés sin el establecimiento previo de una subsidiaria.

Pregunta 59

En cuanto al consumo en el extranjero, ¿pueden los residentes albaneses utilizar servicios bancarios fuera del territorio albanés sin ninguna restricción, dado que sólo se enumeran como operaciones no restringidas las transferencias al exterior de los emigrantes en el momento en que abandonan Albania?

Respuesta

Excepto por las transferencias al exterior de los emigrantes cuando salen de Albania, todas las transferencias de capital al exterior están restringidas.

Pregunta 60

La aceptación de depósitos de personas naturales y jurídicas albanesas es una actividad importante para los bancos extranjeros. ¿Prevé Albania levantar la prohibición de que los bancos extranjeros realicen esas actividades?

Respuesta

En una enmienda propuesta de la ley de banca presentada recientemente al Parlamento albanés se prevé eliminar la prohibición de que los bancos extranjeros acepten depósitos de personas naturales y jurídicas albanesas.

Pregunta 61

Se ruega indicar qué restricciones existen todavía con respecto a los pagos por transacciones corrientes. ¿Hay algún requisito, además de la notificación de las transferencias por encima de 5.000 dólares EE.UU.?

Respuesta

No hay restricciones con respecto a los pagos por transacciones corrientes. No hay tampoco requisitos fuera de la notificación de las transferencias de más de 5.000 dólares EE.UU.

Pregunta 62

Se ruega proporcionar más información sobre los progresos hechos hasta el momento en el establecimiento de la convertibilidad de las cuentas corrientes.

Respuesta

Como se señala en el Memorándum, Albania espera estar en condiciones de establecer la convertibilidad de las cuentas corrientes para fines de 1995.

Pregunta 63

Con respecto al sistema de divisas y las relaciones con el FMI, ¿qué restricciones existen para las transferencias de capital en el contexto de las inversiones extranjeras directas? ¿Cuáles son los criterios para la aprobación por el Banco de Albania de transferencias de capital en los casos distintos de aquéllos en los que se otorga una aprobación automática? ¿Existe un proceso de apelación en el caso de que el Banco no apruebe una transferencia?

Respuesta

En el contexto de las inversiones extranjeras directas, la Ley sobre inversiones extranjeras establece el derecho de transferir fuera del territorio de la República de Albania todos los activos relacionados con una inversión extranjera directa, incluidos los siguientes:

- utilidades;
- indemnizaciones como resultado de una expropiación o nacionalización;
- pagos derivados de una controversia sobre inversiones;
- pagos efectuados con arreglo a un contrato, incluidos los pagos de los intereses devengados con arreglo a un acuerdo de préstamo;

- ingresos obtenidos de la venta o la liquidación de la totalidad o parte de una inversión; y
- reembolsos de capital de los accionistas como resultado de la reducción del capital de una empresa de conformidad con la legislación albanesa.

Fuera del contexto de las inversiones extranjeras directas, las transferencias de capital al extranjero se permiten solamente en el caso de los emigrantes en el momento de su salida de Albania.

Pregunta 64

¿Puede Albania confirmar que, de conformidad con la Ley N° 7729, de 20 de julio de 1993, se eximirá a las instituciones financieras extranjeras de la retención de impuestos en oportunidad de la transferencia de ingresos fuera de Albania?

Respuesta

De conformidad con la Ley N° 7729, de 20 de julio de 1993, los inversionistas extranjeros, incluidas las instituciones financieras extranjeras, están exentos de la retención de impuestos en oportunidad de la transferencia de ingresos fuera de Albania.

Pregunta 65

¿Se aplica la Ley N° 7764, relativa a las inversiones extranjeras, plenamente a los bancos extranjeros y las empresas de seguros, en particular en lo que respecta a las garantías de trato nacional, la repatriación de las utilidades y el capital, las seguridades contra la nacionalización y la aplicación de las decisiones de los mecanismos internacionales de arreglo de controversias?

Respuesta

Con respecto a las empresas de seguros, la ley sobre inversiones extranjeras no se aplica por el momento, ya que los seguros constituyen un monopolio estatal.

Con respecto a los bancos, con la excepción de los requisitos de capital mínimo y la aceptación de depósitos por las sucursales de bancos extranjeros, el trato nacional se aplica plenamente a los bancos extranjeros, al igual que a los nacionales. Como se señaló antes, en una enmienda a la ley de banca presentada recientemente al Parlamento albanés se prevé la eliminación de la prohibición de que los bancos extranjeros acepten depósitos de personas naturales y jurídicas albanesas.

Servicios financieros - Seguros y valores

Pregunta 66

Se ruega dar más detalles sobre el régimen existente en estos sectores.

Respuesta

Antiguamente, las actividades de seguros estaban a cargo del Instituto de Ahorros y Seguros, una institución pública activa principalmente en dos esferas: la administración de los depósitos de particulares y los seguros. Los seguros se aplicaban solamente a la carga, el casco y la maquinaria de las embarcaciones de bandera albanesa, y había también algunos seguros agrícolas y ganaderos. No existían otros tipos de seguros. Solamente había relaciones de reaseguros con respecto a los seguros de carga.

En julio de 1991, el Parlamento albanés aprobó una ley en que se establecía que las actividades de seguros y reaseguros en Albania estarían a cargo del Instituto de Seguros de Albania. El Instituto es enteramente de propiedad estatal y es la única empresa autorizada para operar en el mercado de seguros de Albania. Realiza sus actividades económicas y financieras en forma independiente. Sus relaciones con el Estado se realizan a través del pago de impuestos. El Instituto de Seguros tiene sus propios órganos administrativos: el Consejo Administrativo y el Administrador General. La autoridad de esos órganos se establece con arreglo a su estatuto, que es aprobado por el Ministro de Finanzas.

Con arreglo a la ley de seguros de Albania, los seguros son obligatorios en algunos casos y opcionales en otros. Los casos en que los seguros son obligatorios se establecen por ley, excepto en lo que respecta a los seguros obligatorios de las propiedades del Estado, que se establecen por decisión gubernamental.

El Instituto de Seguros proporciona una amplia gama de seguros distintos de los seguros de vida. Los siguientes son seguros obligatorios:

- seguros de responsabilidad civil para los propietarios de vehículos;
- seguros sobre las propiedades del Estado;
- seguros sobre los productos importados por empresas de propiedad estatal;
- seguros de cascos para la Flota Mercante Albanesa;
- seguros de pasajeros (de ferrocarril solamente).

Los seguros opcionales que ofrece el Instituto son los siguientes:

- seguros contra incendios y otros riesgos;
- seguros de ingeniería civil;
- seguros agrícolas;
- seguros ganaderos;
- seguros para los vehículos de motor (colisión);
- seguros de carga;
- seguros contra accidentes personales;
- seguros médicos para viajeros, etc.

Los seguros para los vehículos de motor y los seguros sobre las propiedades del Estado son los más importantes, y corresponde a esos seguros el 80 por ciento de las primas brutas. Dado que no existen servicios de bolsa en Albania, el Instituto de Seguros ha concentrado sus inversiones en depósitos bancarios y en propiedades tales como hoteles, edificios de apartamentos, etc.

El Instituto está ampliando gradualmente la lista de seguros distintos de los seguros de vida que ofrece, y está haciendo preparativos para empezar a ofrecer seguros de vida.

Se está preparando un proyecto de ley de seguros que sentará las bases para el ejercicio y la supervisión de actividades de seguros y reaseguros y para la liberalización del mercado de seguros. Con arreglo a ese proyecto, el Instituto de Seguros se convertirá en una empresa de capital mixto, que se privatizará posteriormente, una vez que se haya establecido un mercado de bolsa.

Construcción

Pregunta 67

¿Podría Albania presentar su reglamentación en materia de construcciones, teniendo en cuenta en particular la prohibición de la compra de tierras por extranjeros? ¿En qué condiciones puede

un inversionista establecer una empresa de construcción en Albania y cuáles son las condiciones para el funcionamiento de esas empresas?

Respuesta

Las empresas extranjeras están en libertad de llevar a cabo actividades de construcción y producción de materiales de construcción. Pueden establecer empresas totalmente de propiedad extranjera o crear empresas mixtas con una empresa privada o estatal albanesa. La legislación reciente en que se prevé la propiedad extranjera de la tierra facilitará el establecimiento de empresas extranjeras en los sectores de construcción y otros sectores.

Las empresas de construcción extranjeras pueden participar en las licitaciones organizadas con fondos del presupuesto albanés, así como con fondos aportados por donantes extranjeros.

Sobre la base de una Decisión del Consejo de Ministros (Nº 613, de 13 de diciembre de 1993), antes de iniciar sus actividades en Albania, las empresas de construcción y de producción de materiales de construcción extranjeras deben registrar la licencia de su país de origen en un libro de licencias en el Ministerio de Turismo y Construcción. Esto incluye el suministro a ese Ministerio de información sobre la clase de actividad que se propone realizar la empresa, la licencia existente en el país de origen y una declaración de que durante su permanencia en Albania la empresa respetará las leyes y las reglamentaciones técnicas albanesas. Esta información debe traducirse y notarizarse.

Antes de comenzar un proyecto de construcción, las empresas deben obtener un permiso de construcción de la municipalidad.

Servicios profesionales

Pregunta 68

¿Hay actividades reservadas a los ciudadanos albaneses (condiciones de nacionalidad)?

¿Qué profesiones son objeto de reglamentación en Albania (contadores, abogados, arquitectos)?

Se ruega explicar cómo están reglamentadas esas profesiones. ¿Existen órganos no gubernamentales? ¿Cuáles son las condiciones de acceso a esas profesiones para los extranjeros?

Respuesta

Hay actualmente dos profesiones jurídicas reservadas a los albaneses: las de abogado y notario público. En este contexto, hay un Colegio de Abogados y un Colegio de Notarios para los profesionales albaneses. Esas organizaciones no están abiertas a los no albaneses.

Con respecto a los servicios contables, las empresas de responsabilidad limitada por encima de cierto tamaño están obligadas a utilizar expertos contables independientes basados en Albania para examinar sus cuentas anuales. Esos expertos deben estar registrados en una lista de contadores certificados establecida por el Consejo de Ministros. El Consejo de Ministros está autorizado para definir los criterios para el registro.

H. Contratación pública

Pregunta 69

Se ruega dar más detalles sobre la ley de contratación pública que se está preparando y presentar una copia de la ley cuando esté finalizada, junto con un resumen pormenorizado en un idioma del GATT.

Respuesta

Se ha enviado por separado a la Secretaría una copia de la nueva ley de contratación pública en un idioma oficial de la OMC.

La nueva ley puede resumirse como sigue:

Objetivo: El objetivo de la ley es promover la economía y eficiencia en el uso de los fondos públicos y asegurar al mismo tiempo que los procedimientos de contratación del sector público sean justos, transparentes y no discriminatorios.

Alcance: Las disposiciones de la ley, y en particular las licitaciones públicas, se aplicarán a todas las transacciones del sector público por encima de cierto valor (que se establecerá en un reglamento de aplicación que aún no se ha redactado), excepto si el Consejo de Ministros decide que por razones de seguridad o de defensa nacional es preferible utilizar otros procedimientos de contratación.

Transparencia: La ley, el reglamento de aplicación y todas las disposiciones conexas se pondrán rápidamente a disposición del público y se actualizarán de manera sistemática.

Instituciones: La ley dispone la creación de una Dependencia de Contratación Pública a cargo del Consejo de Ministros, que será el órgano central responsable de la coordinación y la mejora de los procedimientos de contratación del sector público de Albania. Entre sus tareas están las siguientes:

- presentar propuestas de reglamentación al Consejo de Ministros;
- preparar y publicar un Boletín de Contratación Pública que se utilizará para anunciar las licitaciones y hacer otros anuncios relacionados con la contratación pública;
- preparar documentos normalizados para su uso en conexión con las compras del sector público;
- dar asesoramiento e instrucciones a las entidades encargadas de la contratación;
- asegurar la aplicación correcta de las leyes y procedimientos de contratación y presentar un informe anual al Consejo de Ministros;
- realizar exámenes administrativos de las reclamaciones.

No discriminación: La ley dispone que no se excluirá a ninguna persona física o jurídica de la participación en actividades de contratación del sector público sobre la base de su nacionalidad y que los requisitos de calificación se aplican por igual a todos los candidatos. Los documentos de oferta contendrán información suficiente para asegurar la competencia entre los ofertantes sobre la base de condiciones completas, neutrales y objetivas.

Métodos de contratación: La ley establece los siguientes métodos: licitaciones públicas; licitaciones restringidas; negociaciones directas con un solo ofertante; y licitaciones en dos etapas. El método preferido es la licitación pública. Solamente pueden utilizarse procedimientos distintos de las licitaciones públicas, con arreglo a los artículos 18 a 22 de la Ley de compras del sector público.

La licitación restringida (artículo 18) puede utilizarse cuando a) los bienes, obras o servicios pueden obtenerse solamente de un número limitado de proveedores; y b) el valor estimado del contrato no excede de un límite establecido en el reglamento de contratación del sector público.

Las negociaciones directas con un solo ofertante (artículo 19) pueden utilizarse a) cuando no hay competencia o cuando, por razones técnicas, los bienes, obras o servicios sólo pueden ser suministrados o prestados por un proveedor; b) en algunas circunstancias definidas, como el suministro de repuestos especializados no intercambiables; y c) para las compras de poco valor de mercancías de fácil obtención cuando el precio de los contratos no excede el monto establecido en el reglamento de contratación.

La licitación en dos etapas (artículo 20) puede utilizarse en el caso de contratos muy grandes o complejos para los cuales la licitación pública o restringida no resulta adecuada a causa de la dificultad de definir precisamente los bienes o las obras. En la primera etapa se solicita información técnica sobre las distintas maneras posibles de satisfacer los objetivos. En la segunda etapa se invita a presentar ofertas sobre la base de las especificaciones técnicas y otros datos a los ofertantes seleccionados sobre la base de la primera etapa.

Licitación internacional: Debe recurrirse a la licitación pública internacional siempre que no pueda asegurarse una competencia efectiva a menos que se invite a presentar ofertas a empresas extranjeras.

Pregunta 70

Se ruega enumerar los ministerios y sus organismos asociados al nivel central, local y regional, y todas las demás entidades o empresas estatales con facultades de contratación independientes. Siempre que sea posible, se ruega proporcionar información sobre los volúmenes de contratación de esas entidades, desglosados en forma de suministros, obras y servicios.

Respuesta

En todos los órganos centrales y locales, incluidas las empresas del Estado, hay una comisión encargada de la adquisición de bienes y servicios.

Pregunta 71

¿Cuál es la estructura de administración del sistema de contratación pública de Albania? ¿Hay un organismo central de contratación para todos los organismos del Gobierno central o tienen los distintos departamentos gubernamentales sus propios presupuestos de contratación?

Respuesta

No hay un organismo central encargado de la contratación para todos los organismos gubernamentales. Los distintos organismos, o más precisamente la comisión de contratación de cada organismo, están autorizados para adquirir bienes y servicios utilizando los fondos que les asigna el presupuesto estatal.

Pregunta 72

¿Existe un organismo central que controla la aplicación del sistema o vigila los quebrantamientos de la ley de contratación pública?

Respuesta

Con arreglo a la nueva Ley de contratación pública, se creará un organismo central de contratación pública bajo la supervisión del Consejo de Ministros. Entre otras cosas (véase el resumen que figura más arriba), ese organismo estará encargado de aplicar la política de contratación y de asegurar que las entidades del sector público respeten las leyes y procedimientos aplicables.

Pregunta 73

Con arreglo al Memorándum, la Ley de contratación pública de Albania establece un sistema de preferencia para los nacionales. ¿Cómo se concilia esto con los procedimientos de licitación pública y de negociación directa con un solo proveedor, o con el objetivo de la ley de asegurar "el trato justo y equitativo de todos los proveedores"?

Respuesta

En la nueva Ley de contratación pública no se prevén preferencias nacionales. La ley establece procedimientos transparentes y no discriminatorios basados en normas internacionales. Estamos haciendo todo lo posible por asegurar que la nueva Ley se aplique de manera que garantice el trato justo y equitativo de todos los proveedores.

Pregunta 74

¿Pueden los proveedores que protestan contra la adjudicación de un contrato recurrir a los tribunales nacionales o al sistema judicial? ¿Qué recursos existen (por ejemplo daños y perjuicios o una nueva licitación)?

Respuesta

Los proveedores que reclaman contra la adjudicación de un contrato pueden recurrir al sistema judicial nacional. Antes de la adjudicación de un contrato, todos los ofertantes pueden pedir la revisión administrativa de un acto o una omisión de una entidad que el ofertante considere que ha violado la ley de contratación pública, el reglamento o cualquier disposición adoptada de conformidad con ellos. Las reclamaciones se presentarán en primer término al jefe de la entidad de contratación. Si el ofertante no está satisfecho con la decisión del jefe de la entidad, puede presentar una reclamación a la Dependencia Central de Contratación que, a menos que deseche la reclamación, puede prohibir a la entidad que ha hecho la compra que actúe o decida de manera ilegal o puede anular un acto o una decisión ilegítima de un organismo de contratación. La Dependencia debe tomar su decisión dentro de los 30 días de recibida la reclamación.

Pregunta 75

¿Existen reglas detalladas sobre el requisito de publicar los avisos de licitación y de adjudicación de contratos y, en caso positivo, qué información deben contener esos avisos y dónde se publican?

Respuesta

Las reglas sobre la publicación de las licitaciones y de los contratos adjudicados figuran en la nueva ley de contratación pública. Se incluirán detalles sobre la aplicación de esas reglas en el reglamento de aplicación, que aún no se han preparado. Se incluirá información sobre las licitaciones y las adjudicaciones en el Boletín de la Contratación Pública. Con arreglo a la ley de contratación pública, las invitaciones a presentar ofertas deberán publicarse por lo menos en dos periódicos nacionales de circulación general.

Pregunta 76

¿Qué estadísticas tiene el Gobierno de Albania sobre las compras del sector público? ¿Podría proporcionar el Gobierno de Albania esas estadísticas al Grupo de Trabajo?

Respuesta

El Ministerio de Finanzas recopila actualmente información sobre las compras del sector público. Con arreglo a la nueva ley de contratación pública, la Dependencia Central de Contratación recogerá y publicará información al respecto (licitaciones, contratos adjudicados, etc.).